



CHRISTMAS
EVE

Galatians 4:4-5 (p. 915)

But when the time had fully come, God sent His Son, born of a woman, born under law, ⁵ to redeem those under law, that we might receive the full rights of sons.

Sin embargo, cuando se cumplió el tiempo establecido, Dios envió a su Hijo, nacido de una mujer y sujeto a la ley. ⁵ Dios lo envió para que comprara la libertad de los que éramos esclavos de la ley, a fin de poder adoptarnos como sus propios hijos;

Isaiah 9:2 (p. 537)

The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned

El pueblo que andaba en tinieblas vió gran luz: los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

Isaiah 9:6-7 (p. 537)

For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on His shoulders. And He will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado; y el principado sobre su hombro: y llamaráse su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz.

Isaiah 9:6-7 (p. 537)

⁷ Of the increase of His government and peace there will be no end. He will reign on David's throne and over His kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and forever. The zeal of the LORD Almighty will accomplish this.

Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán término, sobre el trono de David, y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora para siempre. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

John 3:17 (p. 835)

For God did not send His Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through Him.

Porque no envió Dios á su Hijo al mundo, para que condene al mundo, mas para que el mundo sea salvo por él.

Matthew 1:23 (p. 757)

"The virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call Him Immanuel" — which means, "God with us."

He aquí la virgen concebirá y parirá un hijo, Y llamarás su nombre Emmanuel, que declarado, es: Con nosotros Dios.

Luke 2:1-5 (p. 805)

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world.

² (This was the first census that took place while Quirinius was governor of Syria.) ³ And everyone went to their own town to register.

Y ACONTECIO en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada. ² Este empadronamiento primero fué hecho siendo Cirenio gobernador de la Siria. ³ E iban todos para ser empadronados, cada uno á su ciudad.

Luke 2:1-5 (p. 805)

⁴ So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David.

⁵ He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child.

⁴ Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, á Judea, á la ciudad de David, que se llama Bethlehem, por cuanto era de la casa y familia de David; ⁵ Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta.



Luke 2:6-7 (p. 805)

While they were there, the time came for the baby to be born,⁷ and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped Him in cloths and placed Him in a manger, because there was no guest room available for them.

y, mientras estaban allí, se le cumplió el tiempo.⁷ Así que dio a luz a su hijo primogénito. Lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había ninguna habitación disponible para ellos

Luke 2:8-12 (p. 805)

And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. ⁹ And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with fear.

Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigias de la noche sobre su ganado. ⁹ Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor.

Luke 2:8-12 (p. 805)

¹⁰ And the angel said to them, "Fear not, for behold, I bring you good news of a great joy that will be for all the people. ¹¹ For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. ¹² And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger."

¹⁰ Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: ¹¹ Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor. ¹² Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.

Luke 2:13-14 (p. 805)

Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying,

¹⁴ "Glory to God in the highest, and on earth peace to men on whom His favor rests."

Y repentinamente fué con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan á Dios, y decían:

¹⁴ Gloria en las alturas á Dios, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres.

Luke 2:15 (p. 805)

When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, "Let's go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about."

Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos á los otros: Pasemos pues hasta Bethlehem, y veamos esto que ha sucedido, que el Señor nos ha manifestado.

Luke 2:16-20 (p. 805)

So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. ¹⁷ When they had seen Him, they spread the word concerning what had been told them about this child,

Y vinieron apriesa, y hallaron á María, y á José, y al niño acostado en el pesebre. ¹⁷ Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.

Luke 2:16-20 (p. 805)

¹⁸ and all who heard it were amazed at what the shepherds said to them. ¹⁹ But Mary treasured up all these things and pondered them in her heart. ²⁰ The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, which were just as they had been told.

¹⁸ Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían. ¹⁹ Mas María guardaba todas estas cosas, confiriéndolas en su corazón. ²⁰ Y se volvieron los pastores glorificando y alabando á Dios de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.

A DEFINING MOMENT OF

LOVE

John 3:16 (p. 835)

"For God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.

Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado á su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.

John 3:16 (p. 835)

For God so loved _____ that He gave His one and only Son, that when _____ believes in Him, he/she shall not perish but have eternal life.

Porque tanto amó Dios a _____ que dio a su único Hijo, para que cuando _____ crea en él, no perezca, sino que tenga vida eterna.

Philippians 2:5-8 (p.921)

... Christ Jesus, ⁶ who, although He existed in the form of God, did not regard equality with God a thing to be grasped, ⁷ but emptied Himself, taking the form of a bond-servant, and being made in the likeness of men. ⁸ Being found in appearance as a man, He humbled Himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross.

Cristo Jesús: ⁶ El cual, siendo en forma de Dios, no tuvo por usurpación ser igual á Dios: ⁷ Sin embargo, se anonadó á sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante á los hombres; ⁸ Y hallado en la condición como hombre, se humilló á sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

Luke 15:20 (p. 822)

"So he returned home to his father. And while he was still a long way off, his father saw him coming. Filled with love and compassion, he ran to his son, embraced him, and kissed him."

Y levantándose, vino á su padre. Y como aun estuviese lejos, viólo su padre, y fué movido á misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y besóle.